

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 11-12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



11/12 1979  
Dezember  
Décembre  
Dicembre  
26. Jahrgang  
26e année  
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz»  
zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission  
des SZSV. Präsident: Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die  
Redaktion, Schwarztortstrasse 56,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81, zu richten.  
Jährlich zwölfmal erscheinend,  
3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des  
Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-  
mitglieder Fr. 20.– (Schweiz).  
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer  
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellen-  
angabe gestattet. Druck und  
Expedition: Vogt-Schild AG, Druck  
und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

|  |     |
|--|-----|
| Gesamtverteidigung sichert Überleben und Freiheit  | 503 |
| La défense générale assure la survie et la liberté | 503 |

### Aktuell

|  |     |
|--|-----|
| Der Zivilschutz an der Schwelle zum neuen Jahrzehnt                        | 505 |
| Die Struktur der Konzeption der Gesamtverteidigung                         | 507 |
| Die humanitäre Aufgabe des Zivilschutzes                                   | 518 |
| Massnahmen der Industriebetriebe bei gefährlich<br>erhöhter Radioaktivität | 519 |

### Schutzraumdienst

|   |     |
|---|-----|
| Einführungskurse Schutzraumdienst im Sonnenbergtunnel | 513 |
|---|-----|

### Ausbildung / Literaturhinweis

|  |     |
|--|-----|
| Eidgenössisches Zivilschutz-Ausbildungszentrum in<br>Schwarzenburg | 517 |
|--|-----|

### Weltlage

|  |     |
|--|-----|
| Die Apokalypse – von einem schweizerischen Klubsessel<br>aus gesehen | 521 |
|--|-----|

### Aktueller Info-Dienst

524

### Partie romande

|   |     |
|---|-----|
| 1979: Le dernier numéro de la revue «Protection civile» | 526 |
| Nouvelles des communes et des cantons romands           | 527 |

### Parte svizzera italiana

|  |     |
|--|-----|
| Obiettivi, stato, problemi e prospettive della nostra<br>protezione civile | 530 |
| Porte aperte protezione civile Bellinzona 1979                             | 537 |

### Das BZS teilt mit / L'OFPC communique

542–543

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Die in französischer Sprache erscheinende Illustrierte «L'actualité» in Kanada, brachte in der Augustnummer 1979 unter dem Titel «L'arche de Noé de l'Apocalypse» einen grossen Bericht über die Schweizer Gesamtverteidigung der farblich sehr eindrucksvoll mit dem Bild illustriert wurde, das der Umschlag dieser Nummer zeigt.

La revue canadienne de langue française «L'actualité» a publié dans son numéro d'août 1979, sous le titre «L'Arche de Noé de l'Apocalypse» un long compte rendu relatif à la défense générale suisse. Nous reproduisons sur notre page de couverture l'impressionnante illustration en couleurs qui accompagne l'article en question.

Il periodico canadese di lingua francese «L'attualità» ha pubblicato nel suo numero di agosto 1979, sotto il titolo «L'arca di Noé dell'Apocalisse» un lungo reso conto concernente la difesa generale svizzera. Riproduciamo sulla nostra pagina di copertina l'impressionante illustrazione a colore che accompagna l'articolo sopracitato.

Bild: Daniel Sylvestre, Montréal

### Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure  
Responsables pour la revue  
«Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de  
la Commission de rédaction et  
d'information. Herbert Alboth,  
Berne, rédacteur. Correspondance à  
adresser à la rédaction, Schwarztort-  
strasse 56, case postale 2259,  
3001 Berne, téléphone 031 25 65 81  
Parution annuelle: 12 numéros (dont  
3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour  
non-membres Fr. 20.– (Suisse).  
Etranger Fr. 30.–. No individuel  
Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de  
provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.

Administration des annonces  
Vogt-Schild SA, VS-Annonces  
CP, 8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68,  
télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

Responsabilità per il periodico  
«Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione  
dell'USPC, presidente Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
redazione: Herbert Alboth, Bern.

La corrispondenza è da indirizzare  
alla redazione, Schwarztortstrasse 56,  
casella postale 2259, 3001 Bern,  
telefono 031 25 65 81. Dodici numeri  
all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino  
al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri  
Fr. 20.– (Svizzera).

Esteri Fr. 30.–. Numero separato  
Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore  
autorizzata. Stampa e spedizione:  
Vogt-Schild SA, stampa ed edizione,  
CH-4501 Solothurn 1.

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Casella postale, CH-8026 Zürich  
telefono 01 242 68 68, telex 55 426